

大漢小語

▲「通法合」另一看法
美國加州議會通過一條荒謬法，律叫做「通法合」。

通法合，等於打破一夫一妻制度，而變為多夫或多妻制度。因為他誘他的妻，她的夫，於此乎此風一長，相互視為時髦，以後再無誰的夫？誰的妻？分別的就只是誰是男誰是女而已！

據說，加州通過這條「通法合」法，合不算是荒謬，因為社會早已流行換妻換夫的風氣云云。

▲不可不知明春可能「省選」
現在有跡象表示，明春大有舉行省選可能。

▲一塊骨頭值千金
不要誤會我以「一字值千金」為詞，這「一字值千金」的時代，正是「不幸生為文人」的年代，「一字值千金」是永不會有的。

▲試預測美國大選的競選政綱
美國明年亦會大選，福特已決定進行競選。預料競選政綱多以「越戰失敗後美國何去何從」為中心。但若不爭，屆時南北局勢勢然吃緊，或中東風雲驟起，則連福特也不知何去何從？

▲一塊骨頭值千金
不要誤會我以「一字值千金」為詞，這「一字值千金」的時代，正是「不幸生為文人」的年代，「一字值千金」是永不會有的。

▲試預測美國大選的競選政綱
美國明年亦會大選，福特已決定進行競選。預料競選政綱多以「越戰失敗後美國何去何從」為中心。但若不爭，屆時南北局勢勢然吃緊，或中東風雲驟起，則連福特也不知何去何從？

華埠見聞

位華埠側而，舊歌街，片打東街，積順街，奇化街等環繞的一幅荒地，原是由政府收購，居民拆遷的公地，後來却給私人承授，允諾重建以利民居，不知怎的一拖便幾年，把「允諾」拖落海底，至今全無消息。

這幅空地於年前曾由政府撥利用為建築消防局新址，但為華區居民反對，對不果。

半年前又據說承辦建築民居，若英住宅，與托兒所等，意至善，可惜至今亦尚未有「開工大吉」之象。

依然空地一幅，野草叢生，不獨風景可觀，且有影響觀瞻之嫌。

另一方面，密滿該地之東方旅店之老租客，曾因屋荒無法遷居而，得不亦樂乎，而對此大幅空地，每望一地一嘆，仰首問天，何以地有錢，而亦不讓我老僑有一棲身之所？

據說，該空地至今尚無開工消息，係與業主住客協會與該地業主之申請無關，該兩機關已盡了全力希望早日完成願望，但，原承授地主與政府尚未妥安地權手續，故即令該兩機關有天的熱情也是無能為力云云。

屋地不荒有矛盾

卑詩省職工權利
華區諮詢處譯自勞工工會

▲最低工資
卑詩省勞工法於一九七四年六月三號生效，規定(一)十八歲以上工資最低每小時由二元二角五分至二元五角(現已增至二元七角五分)。(二)十七歲以下每小時由一元八角至二元一角五分。(三)十六歲以下每小時由一元六角至一元八角五分。

▲工時
除僱主持有「工業關係委員會」批准書并將之張貼於適當位置外，職工每日工作不得超過八小時，每週不得超過四十四小時。

▲失業保險
失業保險金由失業保險委員會批准，將之張貼於適當位置外，職工每日工作不得超過八小時，每週不得超過四十四小時。

哀謝

先慈黃門馬氏吟香夫人合山三子塘村人，痛於一九七五年四月二十三日在聖約翰醫院辭世，享壽八十六歲。經於同年五月二日(星期五)下午一時假座聯市黨務館舉行喪禮，由陳士安君主持，並由蘭嘉園和尚宗親戚友誼贈送花圈並親臨執紼，喪事圓滿，特此鳴謝。

孤哀子傅述華叩謝
厚惠芳名 恕不備載

新建柏文樓開幕

Villa Verde, 1611 E. 3rd Ave., Vancouver.
每日下午一時至七時開放，請來參觀此上等材料建造的豪華柏文樓，可與業主與業主享受豪華生活，一睡房與二睡房組，由貳萬九千元起，極低定價，協助處理銀期。電話 Phyllis Robertson, 438-4000 Chas Hudson 738-4935, Melton Real Estate (B.C.) Ltd., 879-7671

周愛權 視光學博士
周慶偉 驗眼配鏡專家
精配隱形眼鏡
JACK K. CHOW
RAYMOND S. CHOW OD.
OPTOMETRIST TEL. 685-8231
685-8232
518 Main St. Vancouver 4, B.C.

樓州廣 Kwangchow Restaurant
251 East Pender Street
Chinatown - Vancouver
Phone 687-8501 - 687-8502

正宗粵菜 精美點心
晚飯宵夜 歡迎光臨

營業時間：
星期一至星期五 上午十時至凌晨二時
星期六、日及假期 上午十時至凌晨三時
逢星期三休息

鑽石樓 New Diamond Restaurant
555 Gore Avenue
Phone 685-0727

茗茶美點 晚飯宵夜
豐儉隨意 無任歡迎

每日由上午十時至下午三時，下午五時至十時。
星期一至星期五及假期 上午九時至下午九時。
星期六、日及假期 上午九時至下午九時。
逢星期三休息

華益實業公司 WEST-EAST REALTY LTD.
551 WEST BROADWAY
公司電話 873-1881
張榮元 325-8981

列治文靚屋住宅
八年新，全鋪地毯，三睡房，土庫另有一睡房及遊戲室，二套半浴廁，最新設備，地闊七十呎，幽靜地區，但近百貨商場，學校及交通，業主另置新屋，僅收價六萬八千五百元。
▲西區餐館一流設備，位於百老匯西街旺區，坐落八十人以上，收價十一萬元，有長批，裝修設備，已不止此價，認真抵買。
▲汽車修理廠，位於最新發展之假溪區，街角位置，佔地五十呎，一百零五呎，目前專修歐洲名廠汽車，生意連實業，僅收價十六萬五千元。
▲另有柏文樓多間：十七組，廿三組及三十五組等歡迎詢問。
▲刁拉區三睡房新屋三間，收價五萬九千五百元

司公限有隆華 WAH LOONG LTD.
278 E. PENDER ST., VANCOUVER 4, B.C.
TELEPHONE 684-4428

總代理
馬來西亞雄獅牌萬里望花生
澳門同叙文酒廠
飛馬牌廚用酒
香港裕源隆粉廠雪白澄麵粉

WANKOW TOUR & TRAVEL LTD.
258 E. Pender Street, Vancouver 4, B.C.
Phone 684-3520
684-1714

特價機票
往返香港及東南亞
並代理世界輪船巴士及火車票
有專門人才編排旅程及精通各種語言

環球旅運有限公司

司公僑利 LEKIU IMPORTING CO. LTD.
256-262 E. Pender St., Vancouver 4, B.C.
Phone 683-7451

增設
馬來亞確
頭食品部
歡迎選購

司公行和中 CHUNG WO HONG CO.
PHONE 683-9612
237 POWELL ST. VANCOUVER 4, B.C.

特價貨
一磅庄燕牌蓮藕 每罐三毛
二磅庄切菜片 六毛五
士安庄陳滿記腐乳 一元二罐

利民企業有限公司 Leman Enterprises Ltd.
520 Alexander St., Vancouver, B.C. V6A 1C7
Phone: 253-5266, Cable "Lemanco"

統辦各種國貨 專營批發業務
全加總代理
廣東省：羊城牌，珠江牌，星羣牌，各種成藥。
雲南省：雲南白藥及各種成藥。
全加總批發：
福建省水仙花牌罐頭磨菇
上海梅林牌罐頭青刀豆

翠華園 Pavilion Garden (RESTAURANT)
509 MAIN STREET
VANCOUVER 4, B.C.
687-2608

食家推薦遠勝自我宣傳
喜筵壽禮 隨意小酌
晚飯宵夜 豐儉由人
這裡有：家鄉風味，雅俗共賞，知己談心的雅座

正宗粵菜 用料有別
式式新穎 與眾不同

司公利庚 GANGLEY TRADING LTD.
Import - Export Wholesale - Distributors
777 BEATTY ST. VANCOUVER 3, B.C.
PHONES - 687-2651 - 687-2652

全加總代理：
中國冰霜大明蝦
梅林牌罐頭磨菇
象山牌罐頭青刀豆

司公隆永 WING LUNG CO.
142 E. PENDER ST., VANCOUVER 4, B.C.
681-1734

飛機運到
大金錢龜
精製大幫
「腊味臘鴨臘腸牛肉干」發行

專營國產商品
大量進口批發

鳴謝

安省開辦民治黨分部於一九七五年三月廿六日舉行新址遷開慶典典禮蒙各界人士熱誠協助慶典禮儀贊詞隆情厚意特此致謝

排名不分先後 恕不稱呼

厚惠芳名 恕不稱呼

中華人民共和國駐加國大使館賀詞

我門民治黨駐加國總支部賀詞

域多利連權社民治黨支部賀金十元祝詞

滿地可民治黨連權社團體育會賀金廿元祝詞

雲哥華民治黨連權社團體育會賀金廿元祝詞

多明多民治黨連權社團體育會賀金十五元祝詞

卡加利民治黨連權社團體育會賀金十元祝詞

沙市加民治黨連權社團體育會賀金十元祝詞

溫哥華民治黨連權社團體育會賀金十元祝詞

列治文民治黨連權社團體育會賀金十元祝詞

列治文民治黨連權社團體育會賀金十元祝詞

列治文民治黨連權社團體育會賀金十元祝詞

列治文民治黨連權社團體育會賀金十元祝詞

列治文民治黨連權社團體育會賀金十元祝詞

列治文民治黨連權社團體育會賀金十元祝詞

列治文民治黨連權社團體育會賀金十元祝詞

列治文民治黨連權社團體育會賀金十元祝詞

列治文民治黨連權社團體育會賀金十元祝詞

列治文民治黨連權社團體育會賀金十元祝詞

列治文民治黨連權社團體育會賀金十元祝詞

列治文民治黨連權社團體育會賀金十元祝詞

列治文民治黨連權社團體育會賀金十元祝詞

列治文民治黨連權社團體育會賀金十元祝詞

列治文民治黨連權社團體育會賀金十元祝詞

列治文民治黨連權社團體育會賀金十元祝詞

列治文民治黨連權社團體育會賀金十元祝詞

列治文民治黨連權社團體育會賀金十元祝詞

列治文民治黨連權社團體育會賀金十元祝詞

列治文民治黨連權社團體育會賀金十元祝詞

列治文民治黨連權社團體育會賀金十元祝詞

列治文民治黨連權社團體育會賀金十元祝詞

列治文民治黨連權社團體育會賀金十元祝詞

列治文民治黨連權社團體育會賀金十元祝詞

列治文民治黨連權社團體育會賀金十元祝詞

列治文民治黨連權社團體育會賀金十元祝詞

列治文民治黨連權社團體育會賀金十元祝詞

列治文民治黨連權社團體育會賀金十元祝詞

列治文民治黨連權社團體育會賀金十元祝詞

列治文民治黨連權社團體育會賀金十元祝詞

列治文民治黨連權社團體育會賀金十元祝詞

列治文民治黨連權社團體育會賀金十元祝詞

列治文民治黨連權社團體育會賀金十元祝詞

列治文民治黨連權社團體育會賀金十元祝詞

列治文民治黨連權社團體育會賀金十元祝詞

列治文民治黨連權社團體育會賀金十元祝詞

列治文民治黨連權社團體育會賀金十元祝詞

列治文民治黨連權社團體育會賀金十元祝詞

列治文民治黨連權社團體育會賀金十元祝詞

列治文民治黨連權社團體育會賀金十元祝詞

列治文民治黨連權社團體育會賀金十元祝詞

列治文民治黨連權社團體育會賀金十元祝詞

列治文民治黨連權社團體育會賀金十元祝詞

列治文民治黨連權社團體育會賀金十元祝詞

列治文民治黨連權社團體育會賀金十元祝詞

列治文民治黨連權社團體育會賀金十元祝詞

列治文民治黨連權社團體育會賀金十元祝詞

列治文民治黨連權社團體育會賀金十元祝詞

列治文民治黨連權社團體育會賀金十元祝詞

列治文民治黨連權社團體育會賀金十元祝詞

卡城至孝篤親公所第十一週年紀念鳴謝

本公司於一九七五年三月三十一日舉行成立第十一週年紀念典禮，叨蒙各界僑商友好暨陳胡謝三姓叔伯姊妹兄弟姊妹惠贈賀儀生花祝詞同人等拜領之餘，感銘五內，謹此鳴謝。

卡加利至孝篤親公所同人敬謝

厚惠芳名 恕不稱呼

(賀儀) 胡冠廷四十六元，黃炳福，黃華相，陳振平，(每三十元)，五元，月花酒家，陳啓榮，袁求茂，(以上每三十五元) 胡仕賢，胡錦祥，袁計清，(以上每三十元) 陳振超，陳德文，(以上每十六元) 司徒卓，胡國協，陳瑞儒，陳炎榮，胡浩源，胡維權，(以上每十五元) 胡漢毅十三元，胡汝槐十三元，陳碧珍十一元，雲高華至孝篤親公所，陳顯川總堂，林蘇暢，黃沾威，陳傑，陳誠，袁長達，胡西就，袁毓松，胡仕俊，陳智學，袁傳策，陳操權，胡厚廣，胡厚暢，胡榮爵，陳其偉，袁福光，陳明正，陳月仙，(以上每十元) 胡結儒，胡錦光，陳子科，(以上每八元) 袁兆強，陳耀平，(以上每七元) 袁奕輝，陳錦海，胡廷銳，胡汝楚，胡崇偉，袁鏡存，袁永發，(以上每六元) 余和恩，袁永寧，陳彥廣，胡遠榮，袁瑞坤，陳華欣，陳孟鈞，袁英杰，陳衛慶，袁碧芳，胡宇森，陳偵林，胡厚倫，袁錦森，胡錦強，袁華華，袁傳恩，胡榮謙，陳如松，陳碧華，胡春桃，陳錦輝，袁鏡根，胡忠恩，(以上每五元) 陳新寶，陳德輝，陳彩秀，(以上每三元) 胡汝輝二元，胡良輝，胡若愚每一元，國協夫人，華相夫人，啓榮夫人，振平夫人，西就夫人，福光夫人，各惠茶點成盤。

倘有錯漏 祈為見諒

有大宗廉價地氈出賣

適合住家，辦公室，餐館及公房用。色樣選擇甚多，全部蓋鋪地氈或住房地毯均備，請華友到來參觀。

[Floyd's Sweet Water Floors Ltd.]
2280 E. Hastings St., Vancouver, B.C.
Phone 255-0811

林氏無線電行

電話：327-4059
早上九時至晚上九時

精工修理
彩色電視機
黑白電視機
立體聲收音機
政府文憑 名廠訓練
經驗豐富 保證滿意

活士建築公司

VERSATILE ENDORVORS LTD. CONST.
承接建造新屋專
門設計餐館設計
改建舊屋裝修土
庫間格油漆·裱
花紙大小工程一
律歡迎。電話：
六八八二七四一
劉先生接洽

請經驗廚師及女企枱

各數名，廚師每月工資九百元，企枱七百五十元，每星期工作六天，每日九小時，包伙食，須能說流利四邑話，有意者請來信或電話，不接洽 Collect Call，電者請在晚九時後。電話：112-774-6347 Ray Wing (謝偉南)

Muskwa Rest, Box 298, Fort Nelson, B.C. V0G 1R0

高華公司新盤

(一) 十街東四四〇號，四睡房，可接充十屋息銀期。

(二) 堅固睡房士德古屋，大地兩副浴室，大廳廚房，新地毯，新廚房，土庫另有睡房，已租一百六十元，開價五萬九。

(三) 四十九街東四三三三三睡房，另有土庫，開價四萬三千九。

(四) 東區廿四街華麗屋，美景兩年新，內部設備一流，土庫完成，有酒吧，開價八萬餘。

(五) 北本你比區一年新華麗屋，三睡房，西人業主，開價平實。

(六) 三三六東三十八街近細街，三睡房，土庫有兩睡房，開價四萬九。

(七) 東區廿四街華麗屋，美景兩年新，內部設備一流，土庫完成，有酒吧，開價八萬餘。

(八) 北本你比區一年新華麗屋，西人業主，開價平實。

華麗新屋

(一) 雲哥華麗兩房半，位於西四十八及四十九街，四座全新，將近完成，華麗大屋，地闊七十呎，開價十五萬至十五萬九千。

(二) 屋列治區五十街西半新屋，五大睡房，上等材料，一流設備，開價十五萬九千。

商業新盤

(一) 市中心地王，位於固蘭湖購物中心，翻新商業樓，樓下三舖位，地佔六千呎，樓上一萬呎，寫字樓，最佳地頭，開價九十萬。

商業樓宇，房屋買賣代客估價，物業管理。

歐陽文光 263-6838
衛輝光 277-4475 公司六八七一四六一
劉偉光 872-1080 伍太八七四六八三五

陳偉民

上門修理各式彩色及黑白電視機，取價相宜，備有光顧，極表歡迎。

電話：264-5498

莊士頓汽車駕駛學校

Johnston's Driving School

政府合法牌照

免費接送，收費公道，華籍教師通多種語言，本校為方便僑胞，特備有專人翻譯，駕駛執照筆試。電話 325-7965，或 324-7025

王君接洽 假日照常服務

地址：八 登 八 登 緬街

元豐有限公司

YUEN FONG CO. LTD.

683-6858 683-6859

242 East Pender St., Vancouver 4, B.C.

金源利興記

GIM LEE YUEN HING KEE

75 East Pender Street
Vancouver 4, B.C.

Phone 685-9743

雲南白藥

直接進口

批發零售 壹律歡迎

美華眼鏡公司

MINI OPTICAL CO. LTD.

317 CAMELIE ST., VAN. 3.

Tel: 681-7710

每對五十五元
精配隱形眼鏡
八折優待
學生配鏡
老人鏡十元對
配平靚快

美聲電器唱片公司

SOUND and MUSIC CO.

434 COLUMBIA STREET
VANCOUVER 4, B.C.

PHONE 684-9936

及修理
彩色電視機
專售

富劉承接裝修

油漆 土木工程

地址：636 E. 14 Ave.
新電話 879-4389

新位仁茶餐室

New Wayn Cafe (1974) Ltd.

218 Keefer St.

電話：六八四·一七四〇

本茶室自開業至今得
蒙各界男女僑胞之愛
護生意日現現顧客
需求特增各類精美小
市各式茶點精美小菜
全日供應歡迎外賣

新位仁茶餐室

時間由晨八時至晚上八時

中國皮鞋鞋拖鞋

式樣新穎，舒適耐穿

批發零售，壹律歡迎

兼賣加國，意國，名廠各式各種工人靴
保證持平。特設補鞋部，為大眾服務。

3353 Cambie at 17 Ave., 874-1934

進步鞋業專家

通用電器行

TELEPHONE ELECTRICAL APPLIANCE
SALE AND SERVICE

500 E. Hastings Street Vancouver B.C.

Phone: 253-0228 24 Hrs. 255-7431

專營各種新舊電
爐，電器，洗衣
機，及各款收音
機，麻雀燈等。
兼有名師修理上
項多種電器用具
工精價廉。

SPARKLE BUILDING MAINTENANCE LTD.

253-1850

歡迎詢問

7206 STIRLING VAN.

安號

QUON ON COMPANY LIMITED

432 MAIN STREET VANCOUVER 4, B.C.

PHONE 681-1025 - 681-2733

本號經營旅遊事業歷史悠久
經驗豐富如有委託服務週到
代理各航空公司飛機客票
代理詩晏亞火車票
代理輪船及巴士票
代辦出國護照旅行手續

T.P.Y. Travel Service

21 PENDER STREET EAST
VANCOUVER 4, B.C.

PHONE 683-5656

Agents for Orient & Pacific Lines

避寒勝地——檀香山

每位壹百零九元

包七晚頭等酒店，遊往珍珠港等及
機場接送。機票另計

地址：片打街七十一號 電話六八三一五六六

太平洋旅行社 林國良 啓

高華雲大拿加

司公限有草煙利鑽

Heatley Trading Co. Ltd.

129 Keefer Street
Vancouver 4, B.C.

Phone 681-7395

各種香煙 煙草糖發行
大小光顧一律歡迎
一二九號奇化街
近緬街西邊半個街口

亞省卡城

華僑酒家

W K Chop Suey Ltd.

210 Centre Street South Calgary 1, Alta.

喜筵壽酌 筵開三十 社團宴會
最夠場面 晚飯宵夜 最合理想
早午茶點 最多供應 豪華設備
最佳享受 名廚主理 最精調味

營業時間：
星期一至星期六由上午十時至凌晨三時
星期日及公眾假期由上午十時至晚上十時
逢星期三休息

電話：貳六六、貳貳四 貳六六、壹八八四

司公信國

TRANS-NATION
EMPORIUM LTD.

89 East Pender Street
Vancouver 4, B.C.

電話：682-2244

唐山土產 各江雜貨
地道藥材 參茸補品
海味咸魚 蜜棗紅棗
罐頭食品 送禮糖菓
瓷碗碗碟 家庭用品
男女拖鞋 兒童玩具
補腎佳品：亞拉市架海狗鞭
海狗丸

成了高下巴。他在王府中也就不住了。

「說話之間，少林寺僧衆與明教中人紛紛聞聲來援，一齊到玄冥二老打鬥處去看時，只見二老已奔出數里之外，從山上望下去，月光下只見到兩個細小的黑影，喝罵聲隱隱傳來，顯是仍在惡鬥不休。」

衆人回到少林寺中，無忌察看趙明頭頂傷痕無碍，忽然想起一事，道：「明妹，你身上湊巧帶着紙張，這一來不由得臨杖客不信，」趙明笑吟吟的從懷中取出一束薄薄的紙片，在無忌面前一揚，笑道：「你猜猜那是什麼？」

第一一〇 是耶非耶

張無忌笑道：「你加我猜的東西，我一輩子也猜不出，」趙明將兩束紙片放在他的手裏，無忌就燭光一看，只見這些紙片其實非紙，

益豐茶室
Yick Fung Tea Room
137 E. Pender Street, Vancouver 4, B. C.
Phone 682-1514

中秋月餅
龍鳳禮餅
經濟時菜
每星期
營業七天

辦公時間：星期一至星期六
上午九時至下午五時半

特價機票

本公司舉辦來回香港旅行團，每週賣票，票價特平，欲知詳情請與本公司接洽。

捷航旅行社

722 SMITH ST., VC2 1A6
Vancouver, B. C. Tel. 654-8638

電話六八四，九〇〇五治。

昌記
漆油修裝
忠誠爲僑胞服務
承接坭水木工程
公司
工作快捷妥當
電話 二五四一七五〇三
六八七十四〇九四

趕到楊逍身側，只見地下躺了五具死屍，楊逍以一敵三。范遙與顏垣各與一名敵，相鬥。五名敵人中只范遙的對手最強，以范遙的武功，居然過，登時毛髮紛飛，將范遙一掠，笑

拳魯仙客，現下要算是我爹爹府中的第一高手了，」楊道笑道：「此輩變成了光下巴，他在王府中也耽不住了，」說話之間，少林寺僧衆與明教中人紛紛聞聲來援，一齊到玄冥二老打門處去看時，只見二老已奔出數里之外，從山上望下去，月光下只見到兩個細小的黑影，喝罵聲隱隱傳來，顯是仍在惡鬥不休。

386 本為多方車忠

國

專科大小商業凍房冷氣工程。設計時
及修理。忠誠為僑胞服務。快捷妥當

電話：八七貳、壹〇五九

3742 Main St., Vancouver 10, B.C.

謹里冷氣工程

BEN QU
 藝
 工
 各類美術廣告招牌，價錢公平。
 298
 驗眼專家
 李興捷
 安省省級盧大學
 視光系博士
 辦事處：喜士定東街二百五十三號
 Anthony Lee, O. D. 253 E. Hastings St.
 電話：687-1018

暗市黨殞
STRONG & CO.
 y Ave, Vancouver B.C.
 本店創設四十
 餘年經驗豐富
 價錢克己服務
 周到遠近聞名
 華友光顧極表
 歡迎如有接洽

德深公司
1-24-8 BEAN SPROUTS
DICKSAM LIMITED
324 Alexander Street
Vancouver 4, B. C.
電話：681-8614

鮮芽菜
遠近交易
便捷妥當

梁 俱
LEONG KEE
504 Alexander St.
Vancouver 4, B.C.
電話.. 254-1203
254-6816

裝修油漆，內外間格，新建重修，改換屋頂他瓦天面，扶正傾斜房屋，修理水簷管批建造英國玻璃屋地格等工程，經驗豐富，價錢老實，僑胞惠顧，倒履相迎。

地址：亞力山打街五〇四
電話：式五四、六八一六
夜間電話：式五四、一二〇二

四五七- 四八★電話
黃漢經紀
 Wong Horne Agencies
 INSURANCE
 General Agent
 441 GORE AVENUE
 VANCOUVER 4, B.C.

會 計 事 務
 辦 理 報 稅
 商 業 經 紀
 各 項 燕 梳

政府合法牌照
裝置或修理水喉。兼修理煤氣等
一切工作 保君滿意
Johnny Chow Plumbing
1107 McLean Dr., Vancouver, B. C.
Phone: 255 4459

曹振興

中西禮品中心
EAST.WEST GIFT CENTRE LTD.
Importers & Wholesale
379 Powell St Vancouver
Phone Area Code 604 688

專門批發

供應 Gift Shop 古董 鑲 Gro
什貨鋪銷售。精選名產佛
木刻竹織，紙製室內裝飾
紙灯罩 Mobile 及各式風鈴

國際汽車駕駛學校
INTERNATIONAL DRIVING ACADEMY
t Hastings Street Phone 684-3044

教導僑胞駕駛汽車歷史
久成績超著政府註冊
盾循善誘以各種方
僑胞特聘翻譯協助
試備置錄音服務歡迎
各界僑胞服務

最師教授學習諮詢
教教教通學
言教通學
方助以
種協料
各譯資
政翻音
著聘錄
超特置
胞特置
僑胞僑
僑胞僑
僑胞僑

鐘鏢首飾鋪

Kwong Chin Ho Co., 681-5818
39 E. Pender St. Vancouver 4, B.C.

承接大小土木工程，新建房屋，
土庫裝修，商業門面。



Sunbeam
White
Enriched Eggs

新邊麵糰
新鮮
美味

四意。

加屬
泰興有限公司
Tai Hing Company Ltd.
265 E Pender St Vancouver, B.C. Canada
684-1028

新到大幫
超等味精
冰霜明蝦

陳列室參觀
Hilcrest Planning & Heating Ltd.
李偉運輸公司
專運送業辦理香港移民出入口行裏，
家具什物搬運，有大棧房代客存貯，
晚間電話：二五四一三〇六二

快捷相宜修理水喉
 日間電話 07-5938 或 431-5632 日夜應
 本號并有自己修理全部機具，請到

684-3743 684-4822

桃 園

HO INN CHOP SUEY
79 East Pender Street
Vancouver 4, B. C.

無任歡迎 僑胞光顧 豐儉隨意 大謙小酌 服務週到 地方清潔

大藥房
MAIN DRUG
434 Main Street
電話三四四三號街
沖晒咖啡
文房用具
畫報雜誌
僑胞光顧
格外歡迎
經理黃永衡啓

司公華強
ENWARD CO.
31 COLUMBIA STREET, VANCOUVER, B.C.
一號哥林比亞街 電話684-8821

克己，保証滿意
務妥當，價格
電力工程，服
器，承接大小
音機及各種電
廠傳真機，收
經售及修理名

廠造製味臘
函索即奉
價目印備
批發全球
精製臘味
Wing Wing
450-460 East Hastings
Vancouver 4, B.C.
254-7241

15
 The F
 Main &
 Douglas
 港幣滙價每百 十九元九毛九
 減稅？
 那一種最好？
 對閣下有利？
 抑或對閣下不利？
 我們能給閣下一個忠實的答案
 MANUFACTURERS' LIFE
 電話六八四 壹三七七
 華埠代理人黃文生
 吳悅榮全啓

加拿大華人實業銀行
Royal Bank of Canada
Vancouver, B.C.
Victoria, B.C.

本行特設華務部，專為僑胞
辦理壹切關於銀業事務

凡一切重要文件如股票，公債，屋契，人壽保險，遺囑等及貴重首飾，不宜存在家中。以免火燒或盜竊之損失，如保護此類貴重物件，本行備有保險箱保存，每年僅收租金七元五毛。

華務部司理 馮錦華啓

永隆銀行

WING LUNG BANK LTD.

- 經營一切銀行業務
- 竭誠服務僑胞
- 港九均設有分行，歡迎函詢







香港德

45 DES VOEUX RO

俗諺「瘋不落河」的故事

瘋女瘋癲，自沉珠江——
論語：孔子歎曰：「斯人也，而有斯疾也。」後人多解為「瘋瘋」，不問大賢竟蒙此惡疾，清代瘋癲院致奉冉伯牛為神主，相傳瘋癲，為特種傳染病，非經交媾，無由傳染。伯牛大賢，豈有遺行？抑為先天所賜，則不得而知之矣。此疾以閩粵桂三省為多，粵中某縣竟佔人口總數十分之一，洵足駭人聽聞，幸今日科學發明，已有特效之藥可治，雖耗時日，然已不異起死回生矣。
廣州水上妓艇，有「瘋不落河」之諺，究其原始，則自清嘉慶時某倡女始，女本身良家，以遭回緣，家道中落，遂操舟賣果，江上以奉母，父實瘋人故女貌娟好而雙頰常暈朝霞，倍增艷麗，見者魂消，倡家以為奇，錫金而併為印度一邦，其皇后被迫大歸返國，以下介紹十二年前的事。

錫金王子大婚故事

這份報東現已成為被邀參加婚禮者的一張值得回憶紀念品。因為這個婚禮並不平常，也非神話故事中的英俊王子，與英國公主結合的陳詞，而是一個出身於美國富有家庭，受過正統美國學校教育的一位小姐，由她的保護人是美國駐印大使，當地的親屬在德里黑蘭時，這近東國家東方風土文物的色彩，深深吸引了她對東方學研究的興趣。同時她對亞洲藝術，也有研究的興趣。又由於她愛好旅行之故，隨着她的親屬由印度起程，印度這個宗教國家的道理，引起她訪問馬拉雅山印藏邊境內寺院裏得喇嘛僧侶，尋求佛經証道的心情，最後抵達了這山中的小王國錫金。
柯克小姐為這個富於神話性國家的吸引。

大吉嶺土奇風異俗，武士和喇嘛的「跳鬼」儀式，是多麼神秘而富於刺激性。柯克小姐到處是喇嘛寺，這完全東方形式的建築物，配上彩色圖案與金屬雕刻供器，多形長幡，喇嘛的法衣，一切多是彩色迷人的。加上這山城滿梅花杏花在澄碧如玉的天空下到處長，襯托著終年積雪的喜馬拉雅羣峰，這境界是多麼寧靜的，西方人看來，這簡直是神仙境界。就在這樣的環境裡，有三個子女的三十九歲夫人，錫金王子出現了。於是有著神話的環境中，不久大吉嶺方便宣佈：這一段現代「仙履奇緣」的婚禮。
婚禮地點的喇嘛皇宮，是錫金皇室，在岡托克的山巒，外形好像大吉嶺的喇嘛寺，大殿，不啻皇族氣派，規模華美不同。喇嘛宮的主殿，分為上下兩層，每層都有一座大殿，兩翼是較小的廊舍，畫棟雕樑充滿著傳統的彩色。為了這一次婚禮，不憚煩，遠途運輪困難，把祖傳寶的一部分，換了現代的家具與

(詩)(壇)
幽居雜感之卅二
其一
天高地厚亦難分
遙遙難望與鷗羣
國族存亡難離大
仗誰再振岳家軍
其二
過眼榮枯莫羨人
羨心事成塵埃
隨風老更風流慣
難免招搖搖色新
其三
人而無恥易為人
賢士由來守璞真
冠蓋京華成往矣
芝蘭何處不離鄰
其四
紫雲真箇可人兒
一曲清歌去後思
爭道揚州來杜牧
暮名驚絕絕冠時

油漆銘

雅慈戲填
屋不懼污，油之則明。鋪不懼黑，有油則豐。斯是油漆，唯吾則輕。塗刷紅，黃，綠，棕色任選。可以雪晒淋，開久經。務依足所協議，務持續之勞形。臨洋飾舍，春夏手毋停。屋主云：何雅慈油！
吾手指染多油漆工
雅慈油漆裝修公司，開業近廿年。
地址：溫哥華十街東七四號
電話：貳九四、三三三八號

煤油埠仔旅館餐房出賃

生意很好，因人力缺乏，有意者請來信或電接洽。(請下午九點後打電來)
P.O. Box 547, Swan, Hills, Alta
T33-4545

悅目舖位招租

穩定批約，舖面七十尺闊，上等陳列面積，約四千九百平方尺吉舖位，另舖面青磚車場一萬平方尺。位於繁盛之7287 Knight at 57 Ave. 乃離新橋第一個十字街口，誠實者得公平交易，請即電話 261-8666 洽商。

專營唐餐餐館出賣
位於 123 Westminster Ave. W.,
Penticon, B.C. 五時後電話 492-0506
中心地點，好餐與招待久已著名，全部架生用具與存貨，取價僅壹萬元。
壹廳壹房土庫出租
廚房浴室俱備，獨立門口出入，地方清靜，交通方便，五十一街近Victoria Dr. 有意者請打電話三二一、二二四九洽。
唐人街生意招頂
地點有得彈，面積三千尺 25x120
另土庫七千餘尺，適合多行生意。
請電 933-2812 夜 943-7682 何Mr. Ho

龍鳳大酒樓
2784-6 E. HASTINGS ST.
TEL. 254-1111
裝修期間
快將營業

加拿大雲高華 崇義體育會 全人敬約
附註：花甲會員免收席金，恕不發席，請依時赴會。會員與眷屬請早到會場以便預備位。報名截止日期：五月十二日
The Shon Yee Benevolent Association of Canada & Shon Yee Athletic Division
260 E. Pender St., Vancouver, B.C. V6A 1T7
△代東
本體育會謹訂於壹九七五年五月十八日(星期日)下午二時，為崇義總會舉行慶祝成立第六十一週年紀念暨崇義體育會成立開幕典禮，並治潔茗，是日上午十一時至下午二時崇義醒獅團假華埠舞獅沿門恭賀。同日下午五時假座文華大酒家公宴並於同月十七日(星期六)下午八時開歡迎新進會員暨城卡兩支會代表大會。統請域卡支會代表暨各埠義兄嫂駕臨助慶指示禮儀，易勝榮幸。
鐵城崇義總會 全人敬約
附註：花甲會員免收席金，恕不發席，請依時赴會。會員與眷屬請早到會場以便預備位。報名截止日期：五月十二日
The Shon Yee Benevolent Association of Canada & Shon Yee Athletic Division
260 E. Pender St., Vancouver, B.C. V6A 1T7
△代東
本會謹訂於五月十八日(星期日)下午二時舉行成立第三十四週年紀念典禮並治潔茗同日下午五時假座新崇義、兩酒家歡宴屆時請諸本會男女會員暨卡技利，咸多利，等代表幹事駕臨助慶指示禮儀易勝榮幸
加拿大 雲高華 崇義體育會 全人敬約
附註：席金成年每收五元，婦女收四元，十歲以上每收三元，十歲以下每收二元，六十五歲以上者老及六歲以下小童免收席金，但須來本會所報名，以便編排席位。
止截日期：五月十五日
Lung Jan Benevolent Society, 240 Keefer St., Vancouver, B.C.
Tel. 685-6758

旅店餐館招租
梁生用具齊備，一百廿五個座位，每年生意約三十五萬餘元，百分之十歸業主為舖租，欲知詳情請與 T. H. Berry, Royal Hotel, Chilliwack, B.C. Ph. 792-1210
宜打什壹名
如欲者下午六時至十時電話二五四、三〇八四接洽。
兩房出租
樓上，土庫各一，宜學生或夫婦，包雜費，廚廁齊。電話三二四、三三三七
屋主自賣
入屋一間，上下層好屋連土庫三層，開價四萬八千九百元，真抵買，有意者請電話貳五四、貳九三六洽商。

奧林比亞戲院
OLYMPIA THEATRE
2381 EAST HASTINGS (Near Nanaimo)
五月六日至十日星期二至星期六
晚七時半放映彩色寬幕恐怖奇情
刺激緊張文藝鉅片
十三號凶宅
恬妮·陳駿·伊雷領銜主演
胆小者請勿來看!!
未滿十八歲恕不招待!!
同場放映
碼頭風雲
陳惠敏
方野帆領銜主演
預售票處：大華肉食公司 片打街東

中國糧油有限公司
CHINA CEREALS & OILS CORPORATION LTD.
239 E. HASTINGS TEL: 687-4204
溫哥華喜市定東街式叁九號
最新榮譽貢獻！美國
金牌絲苗品質第一
五十磅潔白布袋庄特價祇售十四元
買米兩包免費贈送清香純正刀嘜花生油三斤庄一大罐
「金牌」長身絲苗米，品質第一，出類拔萃，好煮好食，軟滑可口，營養特別豐富。保證閣下百分之百滿意。

嘉禾大戲院
Golden Harvest Theatre
319 Main St., Vancouver, B.C. Tel. 683-8888
加拿大溫哥華華街一九號
嘉禾貢獻GH最佳影片
兩大巨片，同場放映，請早光臨，以免向隅。
新題材時裝
國語喜劇
水為財
何守信 恬妮 錦金 燕玲 主演
胡錦 錦金 燕玲 主演
同場加映
無價之寶
翁倩玉 主演
岳陽 主演
下期放映
迎春閣之風波 李麗華·茅瑛·白鷹 徐楓·胡錦 主演
每日放映時間：晚上七時半
星期六、日、及例假 加開二時半

社會版

（點問頓訊）本埠華僑音樂會暨風旗排球隊，精武體育會將於五月二十五日聯台舉行春宴聯歡大會，屆時并聘請香港一流紅伶梁寶珠、羅艷卿、繆少棠、梁寶珠、區家聲、周少平、曾華雁等全班人馬共十七位登台公唱粵劇「白兔會」與「江山錦繡月團圓」兩齣名劇，聞

沙城召開全僑大會

（沙市加寸訊）本埠中華會館定於五月十一日（星期日）下午一時半，假座二街西華人協和教會禮堂召開全體華僑大會，討論華僑學校實業處理，以及發展將來之會務計劃，此乃是華僑社會切身之問題，希我男女僑胞，依時踴躍到會，共策進行。

崇義總會召開會訊

（訊）此商鐵城崇義總會固有重要會務磋商，以便解決要案進行發展業務，定於五月拾一日（星期日）下午一時在該會禮堂召開全體會員特別會議，屆時祈全體昆仲撥冗出席參加，共策進行。

胡劉聯婚宴客捐款

(卡城訊)本埠富商胡廷傑伉儷令郎汝煒君與本埠殷商劉煒天伉儷令媛芳小姐於昨四月廿日假座華人協和教堂舉行結婚典禮，並於同日下午七時假銀龍酒家，歡宴中西親友。筵開肆十席。由劉煒榮主持，首以中英語致歡迎詞，隨請主賓代表雷均堯宣賀宴會旨趣，介紹雙方主家與眾相見，及簡述一對新人之履歷。

(未完)

宜經驗炸鑊一名

有意者下午四時後面議。

列治文靚孖屋自賣

兩年新，十大房，六廳，六廁，三車房。割價急售十一萬三千九。

日夜電式七四、七四式三 李太

清韻樂社紀念續訊

雲訊：本埠清韻音樂社，定期伍月十一日舉行其第四十週年紀念，僑團社會與及各界名流，紛紛惠賜，茲探錄后，林振雄夫婦，林儀，黃邦夫婦每伍十元，繆明德，王雅園，伍澤芸每廿元，洪門民治黨，達權社十五元，滿地可埠李少，蔡樹青，呷寧民治黨，李光鑑，關達文，陳松。中華職工總會，李元亨，林時青夫人，昭倫公所，曾龍友，林字權每十元，關健雄十五元，五元以下尚多，恕不盡錄。

雲堽洪門五機構通告

爲通告事：本黨駐加總支部，駐雲支部達禮社，實業部，體育會，定期於五月十壹日（星期日）下午一時在本黨禮堂召開聯席會議，報告各部門數目，並有其它事項待商。統請各職職員暨男女黨員社員會員依時出席，共策進行，是所至盼，此佈。

自動洗碗機炸爐出賣

有大號自動洗碗機及炸爐 Milk Shake
機等用具出賣 電話：一、十二時後
338-5005 一、753 4923 不論何時乃磨坊

業主自賣

廿一街東四百八十號，兩睡房，土庫室，成另有睡房，地闊大，石仔牆，車房，近中小學校，星期六，星期日下午午式時至五時開放。

台山寧陽總會館通告

查全加台山呂僑二屆聯新大會規定由
本年一月份起舉辦全加台山呂僑重新總
登記，呂僑登記後方為正式會館會員，
只有會館會員始得享受會館一切權利，
例如：選舉權被選權及會館舉辦之福利
事宜，如呂僑尚未登記者於八月卅一
日以前辦理登記手續為要，特此通告。

一九七五年五月三日

登記處：域多利埠台山寧陽總會館，
羅景祥，陳振岳，黃保華，陳新氏，
李梓岳，黃華抱，袁臻榮，龔榮富，
雲高華埠台山寧陽會館，其他各埠皆
山會館通飢處。

早晨隙藍天酒家出賣

好架生，有酒牌，新裝修，生意極旺，
因年老無法兼顧，每年生意約十八萬至
廿萬元，如有意營斯業者請函或面議
均隨尊便。電話 782-5209, 782-5200
Blue Sky Restaurant, 910-102 Ave.,
Dawson Creek, B. C.

富春花屋
FLOWERS BY FORTUNE
Next Door To Success Rmly. Ltd.
203 E. Pender St., Vanc. 4, B. C.
Tel. 682-1946
伍黃秀英主理

專售各種合時
鮮花，精心配
計結婚花球，
各式花籃，禮
花。價錢最平
，手工頂好。
適合大小宴會
，送禮紀念。
電話諮詢或登
貨，隨應隨
，無任歡迎。



加拿大
家餅大華奇
KEEFER BAKERY
217 Keefer Street
Vancouver, B.C. V6A 1X6
TEL. 685-2117

承接定製
龍鳳禮餅
中秋月餅
出爐麵包
社團茶會
各式西餅

陳宗怡 五月新盤

①位舖街夾廿七街三大幢房住屋，土古外牆，土庫獨立聯房已租出，落返工近便，學校個半街口，價九萬千九。

睡房大餐廳，合自什或改裝孖屋，五士學校便，近 Kingsgate Mall，開五萬四千元。

③東區八街上，下層孖屋，樓上兩房廳，樓下一房一廳，內部裝修雅麗土庫另有聯房，全部獨立門戶，年租約七千，開價五萬九千五，包兩新型雪櫃，餐爐。

陳宗怡二九一六七六四

西區大屋

近四十二街西，約十年新，全十庫，房三浴室，前後花園，要價十五萬五，隨時可以預約觀看。

商業舖十一間

白石市區 一年新，地大有停車場，年收租約五萬餘元，要價六十式萬。

市中餐館
喜市定街西，八十餘座位，近華埠，
合唐西餐，批期好，要價三萬三千，
情請電
好彩實業公司楊定國 公司 273-1805
住宅 266-0467

雲高華 華新書局

給我鬱金香二元 林中一元 依達
芳蘭一元四毛五 情姐一元五 楊天成
惹女痴男 一元二 玲珍一元 楊天成
學府情潮 一元四 凱綸著 晨星一元
天涯追跡九毛五 林茵著 星河二元七
古銅色的愛情 一元七毛五 凌詩著
烟波江上愁 一元三毛五 凌詩著
點點星塵 一元三毛五 嚴沁著
失去陽光的人 一元三毛五 嚴沁著
失約女郎 一元 何行午夜共舞 一元八
倫敦陷陣 一元 一毛五 夏飛著
金心，甜心 一元 一毛五 夏飛著
鐵鎊一元三 蕾蕾著 癡心人三元三
流沙七毛 龍慶著 四個夏天九毛五
致富捷徑 一元六 呂斯著 離情九毛五
家庭實用常識新編 一元四 李怡著
行社英文英語會話八毛五
言八天英語會話一元 陳信福
幼給英語會話七毛 趙星亮七環球
熱谷幽魂全三冊四元大毛五 倪匡

西菜西點食譜精圖解說明
復仇合全四冊五元 孫玉鑫著
春雨濕紅花全二冊五元 大蕭湯著
柳木劍魂全二冊三元七毛 周失行著
殘梅俠影全三冊三元七毛 五高嶺著
金鏢神劍全二冊三元五毛 曹若冰著
魔中俠全五冊六毛七 曹若冰著
絕情巾全三冊三元九毛 曹若冰著
絕情巾全四冊八毛 司馬劍著
國脂虎全四冊八毛 司馬劍著
龍虎雙俠全三冊三元五毛 蔡紅芳
金獅吼全四冊五元二 蔡紅芳著
狐劍驚虹全四冊四元二 林紫蓉著
珍珠合全大冊八元二 東方玉著
醉字旗全二冊三元六 東方玉著
洗心環全三冊四元六毛五 東方美
流星蝴蝶劍全三冊三元五 古龍著
武林外史全六冊拾參元三元 古龍著
蘭劍恩仇全五冊七元五 林菲著
八荒龍龍記二元二 織布衫一元八

Wing Hing Co. Ltd.
280 East Pender St. Vancouver 4, B. C.
Telephone 688-6025

李錦記特約全加總代理
熊貓牌蠔味醬

五磅罐庄 每箱十式
廿八安罇庄 每箱壹打
壹磅罇庄 每箱廿四罇
半磅罇庄 每箱四十八罇

歡迎旅館及家座選用，
價廉物美，保證滿意，
零沽批發，一律歡迎。

Wah Sun Book Shop, 78 E. Pender St., Vancouver 4, B. C.

新華國貨公司
New China Merchandise Ltd.
265 E. Hastings St.,
Vancouver, B. C. V6A 1P2
Tel. 681-6037

祖國成藥
新近運到
專治風濕，跌打，補健，療養。
流行感冒等。
並有竹簾畫，貝雕，石雕畫便賣
歡迎參觀，歡迎採購

AL'S SALAD KING LTD.
4145 Halifax St., Burnaby 2.
Telephone 294-4794

本公司特別選辦
亞省鮮炸薯條 French Fries 美國烤燻薯仔 Potato Baker
每日有精工鮮製

雞碎菜料 多市沙律 Toss Salad
炒麪菜料 彩虹沙律 Rainbow Salad
鷄丁菜料 椰菜沙律 Cole Slaw

上列產品，專供餐館採用，
確有節省工作時間之效果，
如蒙光顧，無任歡迎。

電話：式九四、四七九四

Realty Ltd.
REAL ESTATE and INSURANCE
 450 MAIN STREET VANCOUVER 4, B.C.
 伍澤鴻黃秀英事務所
 辦事處電話：682-5284



伍澤鴻

實事 買賣樓宇房屋
 代理各項保險
 代管物業收租
 日日有新盤
 省府車燕梳
 服務快兼妥



伍黃秀英

實業 燕梳 有限公司

本公司經營業彩包招

▲代理買賣房屋，柏文大廈，工商樓業
▲僑胞轉換房屋，本公司可用現金承買或代理舊屋換新屋，手續簡便。
▲代理省政府汽車燕梳，房產及樓業火燭保險，傢俬各行生意燕梳。
▲代理柏文樓業收租，管理物業，服務妥善。
▲本公司附設建築部，經常有新屋出賣，歡迎詢問。
▲代客估價，如想買屋而不知時價者，請與本公司營業代表接洽。

▲旺區商業樓，頭等租客，有大藥局，樓上有寫字間 及柏文三組，地濶六十尺，樓新廿多年，開價二十一萬五千元
▲新建商華樓，兩個舖位兩組柏文，取價十四萬六千元
▲喜士定近緬甸商業樓，五十尺濶建築堅固，開價卅二萬
▲緬甸夾二十九街街角商業樓，一間大舖位，三組柏文，士德古牆物業高漲中，小商業樓最難尋，開價祇九萬九千五百元

楊志清 324-6584

▲五年新八組柏文，每組一睡房，每年入息壹萬五千元，位於東區時常賣滿，開價十四萬九千元
▲唐人街新屋一間，一廳五睡房，兩廁浴室，位於片打街七百號步落，開價五萬九千九百元，銀期可以商量
▲新屋一間，近域多利大道和卅三街，全部華麗完成，一千三百五十平方尺，存車房，可以利用舊屋相換

▲五畝地農場在盤尼比 Marine Dr. 附近一廳三房舊屋耕田機及玻璃屋等取價十二萬元先交現款一半據云經營農場對移民申請有助

▲華埠大屋四間(各有兩廳六房及土庫)建築在兩幅地上共取價十一萬五千元

▲入息屋第三街夾域多利, 石仔牆共有三伙, 自住一層兩層收租取價五萬餘元

▲餐室兩間均在本埠極興旺中心, 每日生意兩百多元及三百多元

雷庭 926-9771

▲街角靚商業舖, 兩舖位三聯房位於亞麻素街近華埠, 住客自理一切, 開價十九萬

▲全新上下層舊屋, 每層千一平方尺, 兩間浴室兼有壁爐餐室, 近唐人街, 開價九萬元, 抵買

▲石米牆舊屋一間, 一廳三睡房, 土庫另有兩房, 近交通和學校, 開價只四萬五千元, 請參觀還價

▲興旺大街小型雜貨店，日做二百元，另有一廳三房靚屋可住

▲域多利大道近五十四街，一廳三兩房靚屋，土庫全部元成有一廳兩睡房，開價六萬九千元，在此物價日暫上昇中誠投資良機

▲東區新屋兩間，兩廳三兩大睡房，全土庫，前後洋台，屋內有收音機，一切上等設備，可以用舊屋相換，欲購請速

▲唐人街亞柏文出讓，十九個單位，各自獨立門戶電錶，多數為兩或三睡房，全年賃錢，每年入息或七千餘元，新電錶銅窗及自動噴水設備，開價二十一萬元

鍾偉業 325-7496

▲九成新三房兩廳內部觀到一廳不染硬木地台舖名貴新地氈土庫全部完成近十四街夾菲莎街住新屋有租收取價六萬餘元

▲三萬九千五百元買一層寬闊兩房兩廳華貴高尚栢文近喜士定夾乃麼街不中上樓梯為退休及新家庭理想住宅已有多伙華人居住此樓

▲東區交通便利地區兩房一廳及三房一廳抵買住家屋數間土庫另有房及水廁價格四萬餘元因不能盡錄可電話與本人商洽